

ЛИТАВРЫ ПЕДАЛЬНЫЕ

Серия **TP3300**

TP3323 / TP3326 / TP3329 / TP3332

Руководство пользователя

*Благодарим Вас за приобретение Литавр Yamaha.
Внимательно прочитайте данное Руководство, т.к.
оно содержит важную информацию по уходу за Вашим
инструментом.*

Перед первым использованием данных Литавр необходимо внимательно прочесть инструкции по «Предварительная подготовка» на стр. 6-7.

Содержание

Правила Техники безопасности	2
Условные обозначения/смазка инструмента	3
Транспортировка и установка литавр.....	4
Установка литавр	4
Регулирование высоты педали.....	5
Транспортировка	5
Предварительная подготовка	6
Настройка высоты звука	8
Настройка мембраны	8
Настройка педали.....	9
Настройка индикатора настройки.....	10
Регулировка положения указателя.....	10
Замена мембраны.....	11

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРИСТУПАТЬ К ЭКСПЛУАТАЦИИ

Храните это руководство в надежном и удобном месте, чтобы можно было обращаться к нему в дальнейшем.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Всегда соблюдайте перечисленные ниже меры предосторожности во избежание тяжелой травмы или даже смерти из-за повреждений или прочих опасностей. Они включают принятие следующих мер (не ограничиваясь ими):

Правила безопасности при эксплуатации

- Никогда не наклоняйте инструмент и не взбирайтесь на него. Он может перевернуться, что приведет к повреждению или травме.
- Соблюдайте осторожность, находясь возле инструмента. Если Вы натолкнетесь на инструмент, это может привести к травме или вызвать его переворачивание. Не подпускайте маленьких детей близко к инструменту.
- Не помещайте пальцы или ноги в движущиеся детали и пространство под педалью или основой. Защемление пальцев или ног может привести к серьезным травмам.

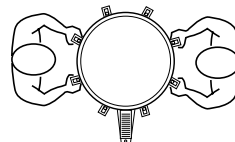
Перемещение/Установка

- Никогда не располагайте литавру на неустойчивых поверхностях, таких как шаткие ступени или наклонная поверхность. Литавра может перевернуться или упасть, что может привести к повреждению или травме.
- Всегда располагайте инструмент на боку перед регулировкой высоты опоры или разворачиванием/сворачиванием педали. Инструмент может переместиться или перевернуться, что приведет к травме.

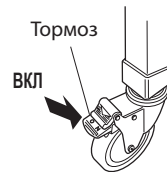
- При транспортировке литавры на роликах удерживайте ее за раму и перемещайте ее только по ровным, плоским поверхностям.

1. Не перемещайте инструмент по наклонным, неустойчивым или покрытым гравием поверхностям.
2. Не бегите с литаврой. В этом случае будет тяжело остановиться, и это может привести к травме или повреждению.

- Если Вам нужно перенести литавру, делайте это с помощью двух или более человек и обязательно беритесь за ручки одновременно.



- Всегда блокируйте тормоза на роликах, кроме случаев, когда Вам не нужно передвигать инструмент. Если не заблокировать тормоза, инструмент может упасть или сдвинуться, что может привести к травме.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ВНИМАНИЕ

Во избежание нанесения серьезных травм себе и окружающим, а также повреждения инструмента и другого имущества, всегда соблюдайте основные меры безопасности. Они включают принятие следующих мер (не ограничиваясь ими):

Правила безопасности при эксплуатации

- При использовании педали не дотрагивайтесь до обруча, мембраны и индикатора настройки, т.к. это приведет к травме вследствие возможного защемления или прижатия пальцев.

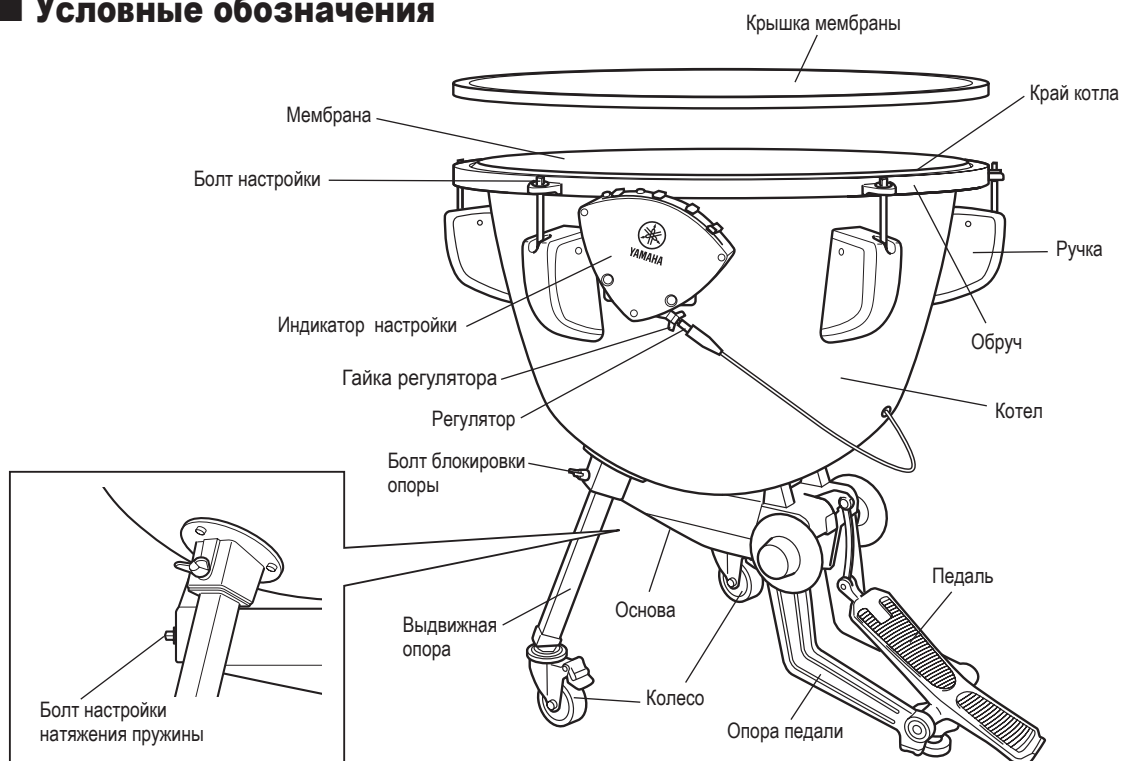


- Порванные мембраны заменяйте как можно скорее. Рваный край мембраны острый и может порезать руки или пальцы.
- Не помещайте руки внутрь любых частей литавры (внутри индикатора настройки, основания, рамы и т.п.)
- Не используйте палочку ни для чего другого, кроме как для игры на инструменте. Не позволяйте детям бить друг друга палочкой, это может травмировать их или повредить палочку.

Компания Yamaha не может взять на себя ответственность за повреждение, возникшее вследствие неправильного использования или модификаций инструмента.

Условные обозначения/смазка инструмента

■ Условные обозначения



Входящие в комплект детали

- Настраечный ключ..... 1
- Палочки..... 1 набор
- Держатель для ключей/гаечного ключа..... 1
- Торцовый ключ..... 1

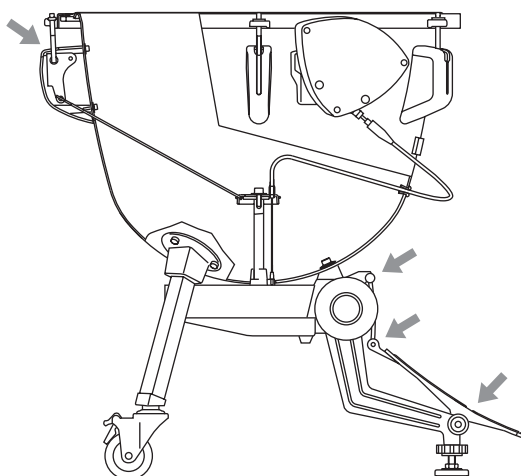
⚠ Внимание

Не помещайте пальцы и ноги в движущиеся детали и пространство под педалью или основой. Защемление пальцев или ног может привести к серьезным травмам.

■ Смазка инструмента

Для смазки движущихся деталей, обозначенных стрелками на схеме справа, используйте высококачественное смазочное вещество или смазочное средство. Смазка должна производиться как минимум раз в год, либо по мере необходимости.

- * Рекомендуется использовать распылительное смазочное вещество.
- * Не прикасайтесь к смазанным деталям.
- * Для ежедневного обслуживания используйте продукцию Yamaha для ухода за инструментами.



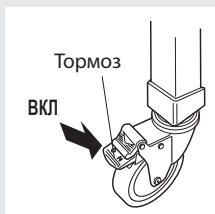
Транспортировка и установка литавр

■ Установка литавр

Серия TP3300 обладает складной функцией, сокращающей пространство, требуемое для хранения или транспортировки литавр. При установке и хранении литавр придерживайтесь указанного ниже порядка действий.

⚠ Внимание

Всегда обеспечивайте блокировку обоих тормозов на роликах, кроме случаев, когда нужно перемещать инструмент.



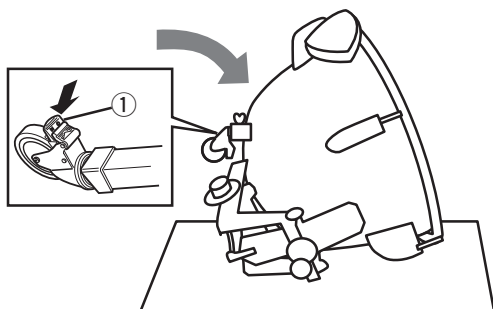
Игра на инструменте без блокировки тормозов может привести к перемещению инструмента или появлению нежелательного звука. Также, выполнение настройки или регулировки педали без блокировки тормозов сопряжено с опасностью. Инструмент может неожиданно переместиться или перевернуться, что приведет к травме.

⚠ Внимание

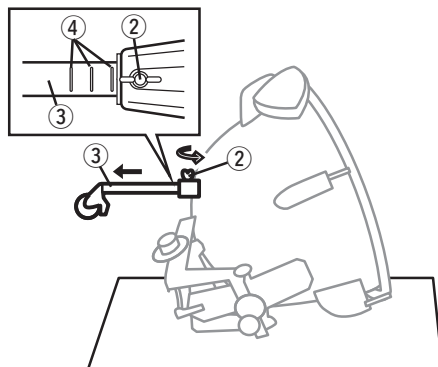
Не помещайте пальцы и ноги в движущиеся детали и пространство под педалью или основой. Защемление пальцев или ног может привести к серьезным травмам.

1 Расположите инструмент на полу, как показано на рисунке ниже. Рекомендуется положить ткань на пол для предотвращения повреждения пола и инструмента.

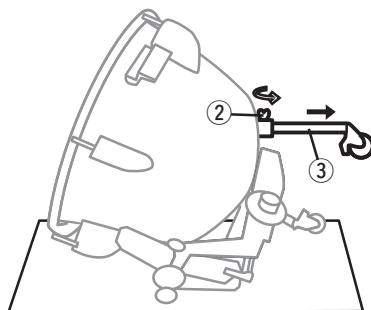
* Тормоза роликов ① на обеих опорах должны быть в положении "ВКЛ".



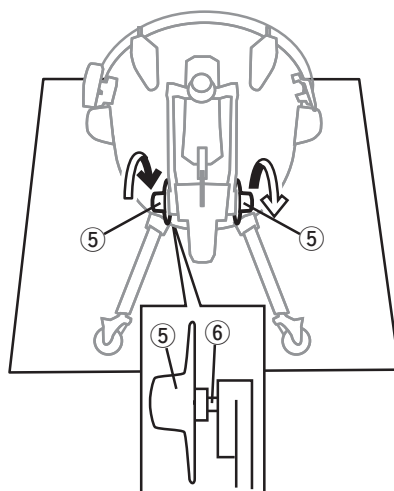
2 Ослабьте болт блокировки опоры ②, выдвиньте выдвигную опору на требуемую длину ③, а затем затяните болт блокировки опоры ②. Используйте метки ④ на выдвигной опоре в качестве указателя.



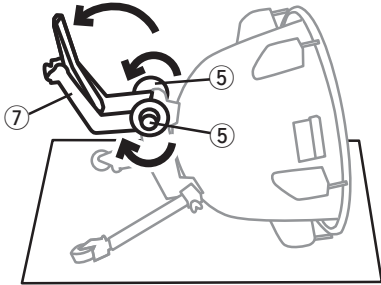
3 Проверните инструмент и выдвиньте другие выдвигные опоры, используя ту же процедуру.



4 Расположите инструмент, как показано на рисунке ниже. Используя обе руки, вращайте болты блокировки ⑤ в направлении, указанном стрелками до тех пор, пока не станет видна узкая область стержня болта блокировки ⑥.



- 5** Разверните педаль (7) до полной остановки устройства, а затем вращайте оба болта блокировки (5) в противоположном направлении, описанном в пункте 4, до упора.



- 6** Возьмитесь надежно за инструмент и верните его в вертикальное положение.

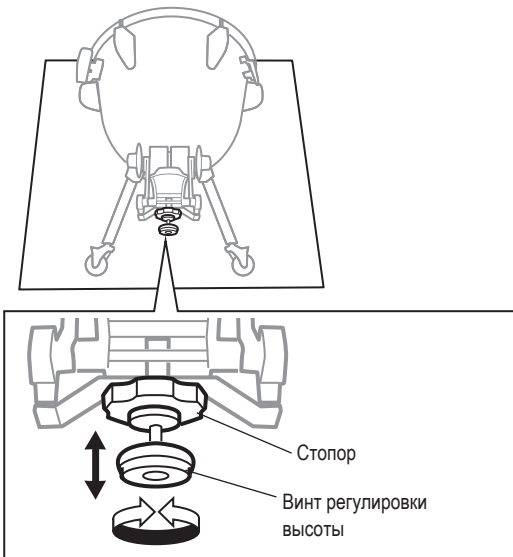
При убирании инструмента, выполните предыдущую процедуру в обратном порядке.

⚠ Внимание

При складывании педали или основы педали убедитесь в том, что Ваши пальцы не окажутся прищемленными между педалью и котлом. Защемление пальцев или ног может привести к серьезным травмам.

■ Регулирование высоты педали

После размещения инструмента на боку, чтобы отрегулировать высоту педали, ослабьте стопор и используйте винт регулировки высоты. Определив высоту, затяните стопор для закрепления.



■ Транспортировка

Перемещение литавр на некоторое расстояние, например, из комнаты в комнату, должно осуществляться как минимум 2 людьми.

Колеса на выдвигающих опорах удобны при перемещении литавр на короткие расстояния по ровным поверхностям, например, при смене мест инструментов на сцене. Для перемещения литавр разблокируйте колеса, затем немного приподнимите литавры за ручки таким образом, чтобы рама педали отделилась от земли, и медленно перемещайте литавры вперед или назад, как показано на рисунке внизу. При передвижении литавр следите за тем, чтобы не повредить опоры.

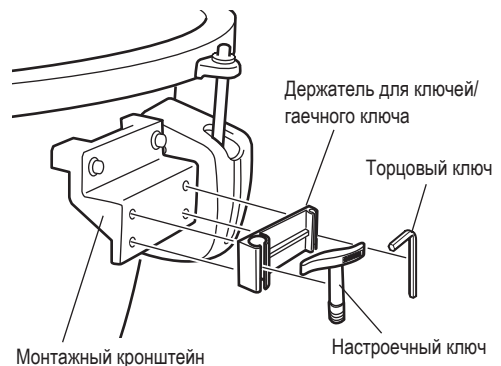
* Литавры могут сломаться, если их уронили или они упали с высоты.



● Прикрепление держателя для ключей/гаечного ключа

Вставьте держатель в отверстие со стороны литавры, противоположной индикатору настройки. После установки его можно использовать для хранения настроечного и торцового ключа.

* Снимите защитную бумагу на клейкой ленте на задней стороне держателя и плотно прикрепите держатель к монтажному кронштейну.

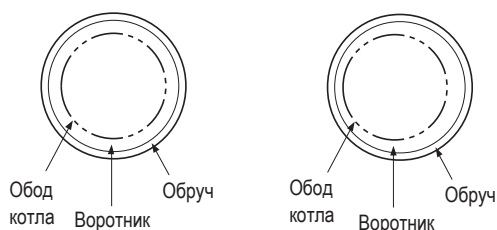


Предварительная подготовка

Ваша литавра Yamaha оснащена пластиковой мембраной, аккуратно установленной и настроенной на заводе. Однако, новые мембраны могут растягиваться при транспортировке и хранении, так что, возможно, перед использованием инструмент понадобится настроить. Для проверки и, при необходимости, перенастройке Вашего инструмента, пожалуйста, выполните шаги, указанные ниже.

1 Область между ободом котла и внутренней окружностью обруча называется воротником. Пожалуйста, убедитесь, что ширина воротника везде одинакова, как показано на рисунке с надписью “Правильно”.

■ Правильно ■ ■ Неправильно ■



Если воротник размещен несимметрично, полностью выжмите пятку педали. Удерживая педаль в этом положении, выровняйте мембрану и обруч, как показано на рисунке с подписью “Правильно”.

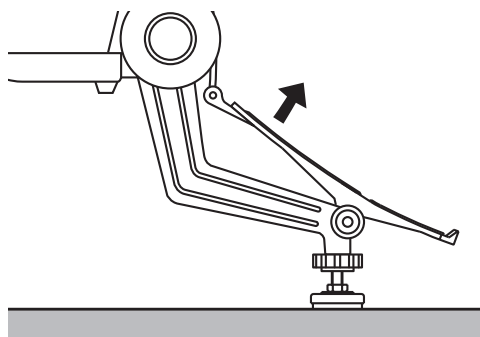
⚠ Внимание

Нельзя допускать попадания пальцев или ног в движущиеся детали и пространство под педалью или основой.

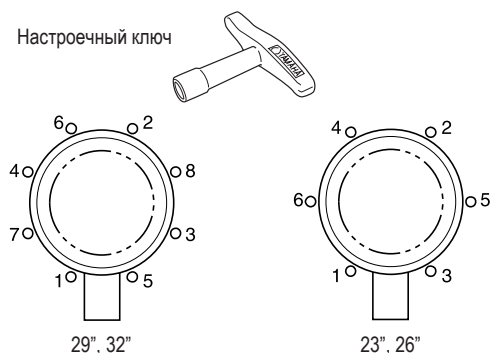
Защемление пальцев или ног может привести к серьезным травмам.

2 Полностью выжмите пятку педали. Удерживая педаль в этом положении, используйте прилагаемый настроечный ключ для затягивания настроечных винтов по очереди с шагом в четверть оборота (90°) в порядке, указанном на рисунке ниже.

Очень важно, чтобы все настроечные винты были затянуты с одинаковой силой.



Настроечный ключ



3 Снимите ногу с педали.

- Пятка по-прежнему движется вверх
→ Повторите шаги с **2** по **3**.
- Пятка остается внизу
→ Перейдите к шагу **4**.

4 Поставьте ногу на педаль и полностью выжмите ее в каждом направлении (вверх и вниз).

- **Положение носка и пятки ощущается одинаково**
→ Перейдите к шагу **5**.

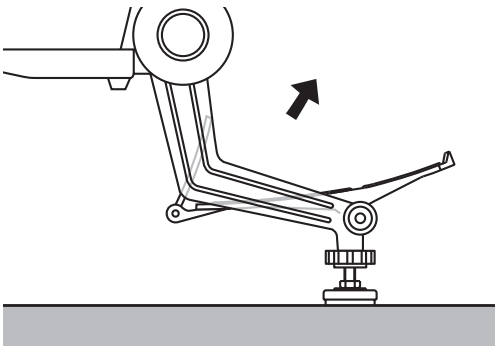
- **Пятка по ощущениям легче, чем носок (*1)**
→ Мембрана натянута слишком сильно, и ее следует ослабить. Удерживая пятку педали выжатой, ослабьте первый настроечный винт на 1/2 оборота, а затем снова затяните его на 1/4 оборота. Выполните данную операцию для всех остальных настроечных винтов в порядке, указанном в шаге **2**.

Повторяйте данную процедуру до тех пор, пока не получите нужное натяжение мембраны, затем перейдите к шагу **5**.

- **Пятка по ощущениям тяжелее, чем носок**
→ Мембрана недостаточно натянута. Удерживая пятку педали выжатой, затяните каждый настроечный винт еще на 1/8 (45°) оборота в том же порядке, что и в шаге **3**.

Повторяйте данную процедуру до тех пор, пока не получите нужное натяжение мембраны, затем перейдите к шагу **5**.

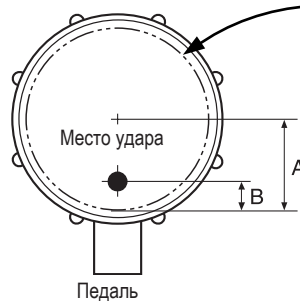
5 Переместите педаль в среднее положение, как показано ниже, и снимите ногу с педали. Убедитесь, что педаль остается в этом положении и не двигается.



- Если педаль остается в том же положении, настройка завершена. Перейдите к шагу **6**.

- Если носок педали двигается вниз
→ Мембрана натянута слишком сильно. Ослабьте натяжение мембраны, выполнив действия, приведенные в шаге **4** (*1).

6 Слегка ударьте палочкой по мембране. Традиционное место удара показано ниже.



Традиционное место удара находится на расстоянии B от обода котла, что соответствует приблизительно от 1/4 до 1/3 расстояния между ободом котла и центром мембраны.

При нажатии носка педали повышается высота тона.

Для получения дополнительной информации о точной настройке обратитесь к разделу “Настройка высоты звука” на следующей странице.

Мембрана растягивается с течением времени, в связи с чем ей требуется регулярная повторная настройка (начиная с п. 4).

Настройка высоты звука

При использовании литавр в первый раз необходимо установить их согласно инструкциям в главе «Предварительная подготовка» на стр. 6-7.

■ Настройка мембраны

1 Настройка производится на самой нижней ноте литавр. Следовательно, задняя часть педали должна оставаться в самом нижнем положении в течение процедуры настройки. Высота самого нижнего звука (и диапазон тональности) зависит от размера Ваших литавр. Например, как указано на схеме внизу, самый нижний звук литавр 26 должен быть настроен на А. При надлежащей настройке Ваши литавры Yamaha будут воспроизводить полный тональный диапазон при сбалансированном нажатии на педаль.

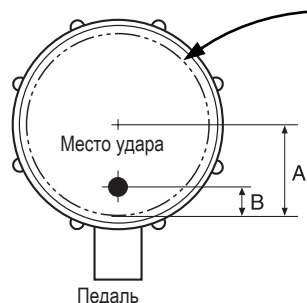
■ Стандартный тональный диапазон для литавр Yamaha

32" (81см) 29" (74см) 26" (66см) 23" (58см)



В течение процедуры настройки (п. 2-7) задняя часть педали должна находиться в самом нижнем положении, если иное не указано ниже.

2 Ударьте по мембране и проверьте звук. Стандартное место удара приведено ниже.



Традиционное место удара находится на расстоянии B от обода котла, что соответствует приблизительно от 1/4 до 1/3 расстояния между ободом котла и центром мембраны.

- Звук ниже настраиваемой ноты
→ Переходите к п. 3.
- Звук выше настраиваемой ноты
→ Ослабьте болты настройки на одинаковую величину в порядке, указанном на рисунке в п. 5 на стр. 7.

При ослаблении болтов настройки всегда следует ослаблять их в двойном размере от требуемой величины, а затем возвращать (повторно затягивать) наполовину. Если после ослабления болтов (повторного, если это необходимо) настройки высота звука ниже требуемой величины не более чем на полтона, переходите к п. 3.

3 Легко ударьте по мембране палочкой по точке, находящейся в 5 см от края котла на каждом болте настройки. Проверьте, какой из болтов настройки обладает самым высоким звуком.

- Высота самого высокого звука выше настраиваемой ноты (*2)
→ Ослабьте соответствующий болт настройки на 1/16 – 1/18 поворота. Сначала ослабьте болт в двойном размере от требуемой величины, а затем верните (повторно затяните) его на половину. После ослабления болта настройки повторите действия с начала п. 3.
- Высота самого высокого звука ниже настраиваемой ноты
→ Переходите к п. 4.

4 Понемногу (1/16 – 1/18 поворота) затягивайте другие болты до тех пор, пока звуки соответствующих мест удара палочкой не будут соответствовать высоте самого высокого звука. Следует помнить, что при затягивании одного болта происходит повышение высоты звука у соседних болтов настройки, а также у болтов настройки напротив. Следовательно, после затягивания болта настройки на самом низком звуке необходимо вновь проверить высоту звука других болтов настройки перед затягиванием болта настройки на следующем по счету низком тоне. При последующем затягивании других болтов не прикасайтесь к болту настройки с самым высоким звуком (ориентировочная высота звука).

5 Ослабьте все слишком сильно затянутые болты в соответствии с порядком действий, указанным в п. **3** (*2). Когда высота звука на каждом из болтов примерно одинакова, нажмите несколько раз подряд на переднюю и заднюю части педали.

6 Повторите действия п. **3-5** до тех пор, пока высота звука всех болтов не будет точно совпадать.

7 Проверьте звук, ударив по мембране, как указано в п. **2**.

• **Звук пружины. ниже настраиваемой ноты**

→ Настройте инструмент путем затягивания всех болтов настройки на одинаковую величину (максимально – на 1/16 поворота).

• **Звук выше настраиваемой ноты**

→ Настройте инструмент путем ослабления всех болтов настройки на одинаковую величину (максимально – на 1/16 поворота) в соответствии с порядком действий, указанных в п. **3**.

8 Управляйте педалью, как указано в п. **5**. Если при этом высота звука не изменяется, инструмент настроен правильно.

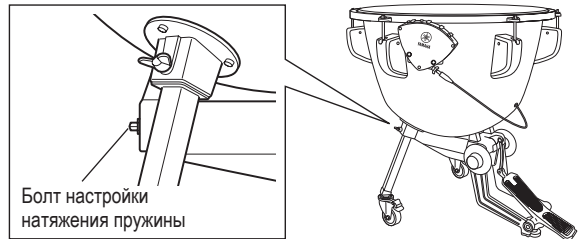
(Если высота звука изменилась, повторите действия начиная с п. **7**.)

Теперь инструмент настроен на самый низкий звук (ноту) тонального ряда. Для получения более высокого звука (ноты) нажмите на переднюю часть педали.

9 После настройки выполните ■ **Настройку педали** и ■ **Настройку индикатора настройки**.

■ Настройка педали

После нажатия на переднюю и заднюю части педали поверните болт настройки натяжения пружины указанным ниже способом.



• При снятии ноги с педали задняя часть педали поднимается вверх; задняя часть педали тяжелее передней.

→ Поверните болт настройки натяжения пружины налево (против часовой стрелки).

• При снятии ноги с педали передняя часть педали поднимается вверх; передняя часть педали тяжелее задней.

→ Поверните болт настройки натяжения пружины направо (по часовой стрелке).

Для вращения болта регулировки пружины используйте прилагаемый настроечный ключ. Не делайте слишком много оборотов сразу, и проверяйте настройку через каждые 2 оборота путем нажатия на переднюю и заднюю части педали.

⚠ Внимание

Нельзя допускать попадания пальцев или ног в движущиеся детали и пространство под педалью или основой.

Защемление пальцев или ног может привести к серьезным травмам.

Примечание

Не ослабляйте болт настройки натяжения пружины более чем на 3 оборота сразу, т.к. передняя часть педали может резко упасть вниз после достижения определенной точки.

● Пружинный механизм балансировки педали

Ваши литавры Yamaha снабжены уникальным пружинным механизмом балансировки педали (спиральная пружина, воспринимающая натяжение мембраны), позволяющим свободно менять высоту звука (ноты) инструмента. При движении педали происходит изменение высоты звука мембраны, и балансировочная пружина обеспечивает отсутствие изменений угла педали (высоты звука) при снятии ноги с педали.

Настройка индикатора настройки

Индикатор настройки указывает местоположение педали для каждой ноты. После настройки инструмента Вы должны установить каждую ноту на индикаторе в соответствующее тону положение.

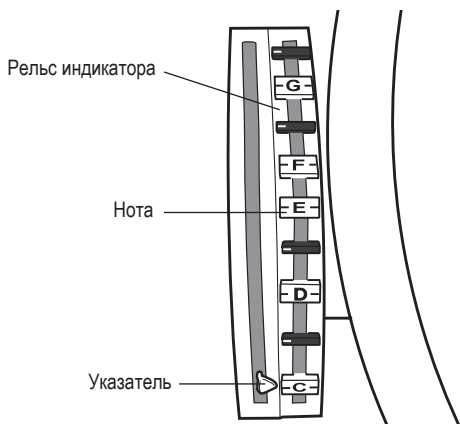
1 После того как Вы настроили литавру на самую низкую ноту ее тонального диапазона, убедитесь, что данный указатель располагается в пределах 2-3 мм от перекладины индикатора со стороны педали.

* Если это не так, обращайтесь к разделу “Регулировка положения указателя”.

2 Сдвиньте самую низкую ноту на индикаторе (“С” в случае 23-дюймовой литавры*) в положение, когда ее центр совпадает с указателем.

* Раздел “Стандартные тональные диапазоны для литавр Yamaha” на странице 8.

3 Настройте инструмент на следующую по высоте тон (ноту), нажимая на педаль, а затем сдвиньте соответствующую ноту на перекладине к соответствующему положению указателя. Повторите действие для всех оставшихся нот.



■ Регулировка положения указателя

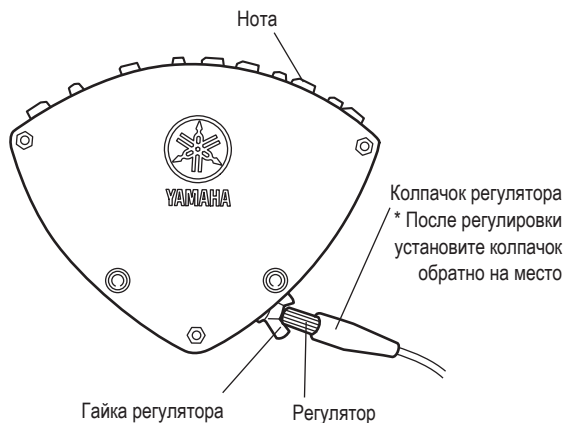
Сначала ослабьте контргайку указателя, а затем поверните регулятор, как указано ниже:

• Когда пятка педали полностью выжата (самая низкая нота), указатель находится за нижним краем перекладины.

→ Вращайте регулятор влево (против часовой стрелки), пока указатель не поравняется с самой низкой нотой на индикаторе.

• Указатель смещается за верхний край перекладины раньше, чем носок педали достигает конца хода, либо указатель не достигает нижнего края перекладины при полностью выжатой пятке педали (самый низкий звук)

→ Вращайте регулятор вправо (по часовой стрелке), чтобы скорректировать положение указателя.



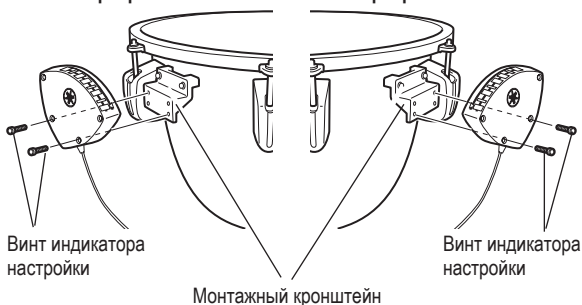
● Перемещение индикатора настройки

К литавре прилагается универсальный индикатор настройки, уже прикрепленный к инструменту; впрочем, индикатор можно передвинуть в соответствии с немецкой системой.

С помощью прилагаемого шестигранного ключа удалите два винта, удерживающие индикатор настройки, как показано на рисунке справа, затем вытащите винты через отверстия в индикаторе настройки с противоположной стороны. При любом положении индикатора убедитесь, что перемычка индикатора хорошо заметна.

Универсальная система прикрепления

Немецкая система прикрепления



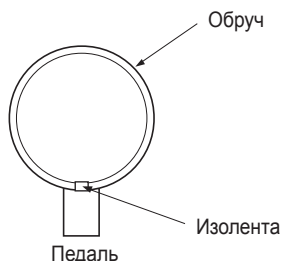
Замена мембраны

- 1 Ослабьте попеременно болты настройки и удалите болты.

⚠ Внимание

При ослаблении болтов настройки (ослаблении мембраны) не прикасайтесь к педали. Никогда не помещайте Ваши пальцы или ноги в пространство под педалью, вокруг ее основы, или в движущиеся части. Изменяющееся натяжение пружины может привести к внезапным движениям педали, что представляет большую опасность.

Рекомендуется пометить сторону обруча, обращенную к педали, с помощью кусочка ленты и т.п., чтобы потом присоединить обруч в том же положении.



- 2 Снимите обруч вместе с мембраной. Следите за тем, чтобы не потерять болты настройки и предотвращайте попадание на них грязи. Также избегайте прикосновений к резьбам болтов настройки, т.к. они смазаны маслом.

* Следите за тем, чтобы не поцарапать ленту обода, присоединенную к краю котла.

- 3 Установите новую мембрану с обручем на котел. Если Вы используете мембрану для литавр Yamaha, убедитесь в том, что лого YAMAHA находится на стороне напротив педали. Обруч должен быть установлен на место, отмеченное изоленгой в п. 2. Соблюдая очередность, затяните надлежащим образом болты настройки руками таким образом, чтобы мембрана была немного напряжена. При этом проверьте центровку по котлу мембраны и обруча.

Затяните каждый из болтов настройки на дополнительные 1/4 поворота с помощью ключа литавр. Повторите действие как минимум 4 раза.

- 4 Отрегулируйте литавры способом, указанным на стр. 6 «Предварительная подготовка», начиная с п. 2. Чтобы выполнить точную настройку, см. главу «Настройка высоты звука» на стр. 8.

Частота замены мембраны

Если мембрана слегка натянута, а ее поверхность выглядит волнистой или имеет царапины, пора заменить мембрану на новую. Максимальный срок службы мембраны составляет приблизительно 2 года и зависит от частоты и длительности использования. Впрочем, мембрану всегда следует заменять ранее, чем качество звука заметно ухудшится. Если мембрану оставить и использовать дольше двух лет, могут возникнуть следующие проблемы:

- Возможно, не удастся настроить мембрану на нужный тональный диапазон.
- Возможно, не удастся сбалансировать педаль.
- Возможно, механизмы основного корпуса внутри повреждены.

Рекомендуется заменять мембрану каждый год.

